

## Хакасский язык в контексте музейного праздника, основанного на обрядовых традициях хакасов

О. С. Огурцова

Хакасский национальный краеведческий музей имени Л. Р. Кызласова,  
Российская Федерация, 655012, Абакан, ул. Пушкина, 28

**Для цитирования:** Огурцова О. С. 2024. Хакасский язык в контексте музейного праздника, основанного на обрядовых традициях хакасов. *Вопросы музеологии* 15 (1): 135–142.  
<https://doi.org/10.21638/spbu27.2024.112>

В статье рассматриваются вопросы популяризации и использования хакасского языка в рамках музейных событий, адресованных многонациональной и младшей детской (в том числе с инклюзией) аудиториям посетителей. Автор делится опытом организации музейного праздника, основанного на национальных обрядах, и наглядно демонстрирует, насколько интересно можно представить народные традиции на современной музейной площадке. Проблематичность такой концепции связана с историческим аспектом становления и развития хакасского языка, которые отличаются от аналогичных процессов у большинства тюркских народов. Тем не менее стремление к самоидентичности, присущее коренному населению Хакасии, диктует свои правила и условия при презентации национального языка, народных обрядов и традиционных этических норм широкой многонациональной аудитории посетителей музея. В Хакасском национальном краеведческом музее имени Л. Р. Кызласова много внимания уделяется национальным аспектам работы. При этом язык коренного народа и развитие этнографического туризма взаимодополняют друг друга, в чем автор видит перспективы как для развития музея в качестве республиканского учреждения культуры, так и для популяризации хакасского языка. Поэтому многие музейные проекты направлены на поддержку и развитие хакасского языка в рамках разноплановых музейных событий. В статье подробно рассмотрены два таких события — фестиваль «Солнце в рукаве» и грантовый проект «Моя Хакасия», реализованные Хакасским национальным краеведческим музеем имени Л. Р. Кызласова в 2022 г. На взгляд автора, это наиболее успешные разработки, способные популяризировать тему хакасского языка для широкой аудитории жителей и гостей Хакасии, независимо от их национальности.

*Ключевые слова:* Хакасия, хакасский язык, коренная национальность, национальные праздники, музей, Хакасский национальный краеведческий музей имени Л. Р. Кызласова, *Солнце в рукаве*, *Моя Хакасия*, *Чыл Пазы*, Чил-Пазы, хакасский Новый год.

### Уникальность и особенности становления хакасского языка

Исторически сложилось, что становление и развитие хакасского языка протекали иначе, чем аналогичные процессы у большинства других тюркских народов, чему способствовал ряд объективных причин. Важнейшим можно считать факт, что общее название «хакасы» появилось только в 1917 г. на II Съезде хакасского народа. Его получили несколько соседствующих в здешних землях и близких друг

другу этнических групп (качинцы, сагайцы, бельтыры, кызыльцы и кайбалы), которых в царской России именовали «енисейскими татарами» либо попросту «инородцами». Тогда же постановили создать печатный орган на родном языке, для чего потребовалось разработать общие нормы и правила хакасского языка.

Так язык, существовавший ранее только в устной форме, обрел письменность. Хакасский алфавит, изначально разработанный на основе латинской графики, чуть позже был переведен в русское написание, дополненное специфическими знаками. С 1920 по 1930 г. в Хакасии появляются первый букварь и литература на родном языке. В 1927 г. выходит в свет первый номер газеты «Хызыл аал». Благодаря изучению и поддержке хакасского языка на республиканском уровне сегодня в республике ведется теле- и радиовещание на хакасском языке. Издается газета «Хакас чирі», работает Хакасское книжное издательство. Однако среди хакасских лингвистов до сих пор возникают споры о том, как правильно употреблять то или иное слово, называть те или иные предметы.

Тем не менее стремление к самоидентичности, присущее коренному населению Хакасии, сегодня ощущается особенно остро. В первую очередь тому способствуют протекающие процессы возрождения и сохранения культурного кода народов страны, оказывающие влияние на социально-экономические и этнические процессы в регионах. Роль музеев в социокультурном пространстве России сегодня также претерпевает определенное переосмысление. На иной уровень востребованности благодаря урбанизации, ускорившейся к началу XXI в., выходит этнографическая тематика музея, расположенного в многонациональном регионе. Данный процесс стирает границы и отличия этнических культур во всем мире, что и заставляет людей иначе взглянуть на мировое сообщество и на самих себя. Широкий резонанс получают вопросы, коснувшиеся разных уровней идентичности, религиозных предпочтений, проблем утери носителями родных языков, сокращение территорий традиционного природопользования коренных малочисленных народов. Осознание возможности безвозвратной утери их уникальной и самобытной культуры становится тем системным катализатором, который требует предпринимать меры к сохранению и возрождению исконной национальной культуры народов, изначально проживавших на различных территориях Российской Федерации, не только от представителей коренных народов и государственных структур. Сохранение уникальной культуры коренных народов беспокоит и рядовых жителей российских регионов, уже независимо от национальной принадлежности. Сегодня это можно объяснять и интересом к истории и опыту прежних поколений, и активной гражданской позицией жителей.

В Хакасском национальном краеведческом музее имени Л. Р. Кызласова много внимания уделяется национальным аспектам работы с постоянными посетителями музея. В этом видятся перспективы как для развития музея в качестве республиканского учреждения культуры, так и для популяризации хакасского языка. Поэтому многие проекты направлены на поддержку и развитие хакасского языка в рамках разноплановых музейных событий. В статье представлен рассказ о двух таких событиях — фестивале «Солнце в рукаве» и грантовом проекте «Моя Хакасия», реализованных музеем в 2022 г. На взгляд автора, это наиболее успешные разработки, интересные для школьников и молодежи Хакасии и способные популяризировать тему хакасского языка для широкой аудитории.

## «Солнце в рукаве» — фестиваль весеннего равноденствия

Идея разработать и провести музейный праздник, приуроченный к празднованию Нового года по хакасскому календарю — *Чыл пазы*, — возникла неслучайно. На поддержку и развитие хакасского языка направлены многие проекты музея, которые вместе с этнографической направленностью учитывают лингвистические особенности языка.

Музейное событие современного формата, фестиваль «Солнце в рукаве», впервые представлено 24–26 марта 2022 г., в дни весеннего равноденствия, когда хакасы празднуют Чыл пазы (в переводе с хакасского — «голова года»). Свидетельства существования подобного праздника встречаются в трудах этнографов XIX — начала XX в. Дмитрия Александровича Клеменца и Николая Федоровича Катанова. В мировоззрении хакасов мифологическая картина сотворения мира сродни пробуждению природы после зимы. Поэтому вначале есть смысл рассказать о традиционном праздновании этого события представителями коренной национальности.

В научно-исследовательской литературе Хакасии можно обнаружить множество источников с описаниями данного праздника. Особенно информативным из них можно назвать, в частности, статью «Народный календарь хакасов» В. Я. Бутанаева<sup>1</sup>. Там сказано, что у хакасов начинать новый жизненный цикл весной следовало с «генеральной уборки» жилища, скотного двора и хозяйственной территории, с новых нарядов, специально пошитых для каждого члена семьи, с приготовления празднично-обрядовых угощений. В день весеннего равноденствия жители хакасских аалов отправлялись встречать восход на ближайшую возвышенность. Здесь совершали моление и приносили дары Солнцу, которое дает свет и тепло всему живому. После чего возвращались домой, чтобы накормить духов-предков — вырезанные из дерева фигурки (*тё си*). Далее начинался общий праздник «пайрам» с угощением, традиционными обрядами и играми. Каждую юрту посещали гости. Хозяин сначала окроплял аракой (молочной водкой) углы юрты и очаг, кормил огонь кусочком мяса, жира или масла. После такого обряда чашу араки по очереди подавали каждому гостю и угощали всех молодым сыром-пызылах, сметаной и талганом (обжаренным зерном ячменя или пшеницы крупного помола).

Как раз в это время, считали хакасы, открываются небесные врата и духи гор, тайги и воды сходят на землю. Приветствовали их особым образом. Сначала предстоял обряд очищения, когда на северо-западной стороне аала разводили костер, где сжигали черные ленточки с узелками, символизирующими беды, болезни и несчастья, пережитые зимой. Затем сообща кормили огонь Благодарения, бросая в костер кусочки мяса, сыра, брызгая молоко, чтобы жизнь не прекращалась, а жилье не разрушалось. Закончив с очищением и благодарением, разжигали новый костер, на котором уже готовили сытные блюда для гостей, собравшихся на праздник, — отварное мясо, хан (кровяную колбасу), потхы (сметанную кашу). Празднование весеннего равноденствия и начала года заканчивалось почитанием священной березы (*пай хазын*) — символа красоты, бесконечной жизни и процветания. При этом крона березы олицетворяла Верхний мир высших духов, ствол — Средний мир человека, а ее корни — Нижний мир предков. На березу повязывали цветные ленты (чалома), белый цвет которых означал очищение, красный — огонь и солнце,

<sup>1</sup> Бутанаев, 1985.

зеленый — жизнь, а синий — небо, мечты и грезы. Повязывая ленты, люди загадывали желания и еще раз радовались наступлению весны.

При разработке программы музейного праздника ставилась цель познакомить посетителей с обычаями коренного народа Хакасии, его богатой этнографией, мифологическими представлениями о мире и национальной культурой. Чрезвычайно важным представлялось использование хакасского языка с употреблением соответствующей лексики, слов, понятий и выражений. Кроме того, в планы входило пригласить гостей присоединиться к празднованию дня весеннего равноденствия как ничуть не устаревшего природного феномена, экологического и природоохранного события.

День весеннего равноденствия, пробуждение природы, окончание зимы и начало весны празднуют многие коренные народы России. Название фестиваля «Солнце в рукаве» подразумевает своеобразный запасной вариант отметить праздник тем, кто не смог попасть на Чыл пазы, ежегодно проходящий на абаканском ипподроме при поддержке учреждений культуры и правительства Хакасии. Сюда съезжаются сельчане из разных районов Хакасии, чтобы отметить начало земледельческих работ и представить свои хозяйства на республиканском уровне.

Основной концепцией музейного праздника стала идея обыграть национальные традиции на новой площадке, для другой аудитории, и сделать упор на образовательный аспект события. По замыслу организаторов на территории музея в течение трех дней с 12:00 до 19:00 гости фестиваля знакомились с культурой Хакасии, пробовали национальные блюда, узнавали особенности их приготовления и правильной подачи гостям. Предлагалось провести весенний выходной с семьей и друзьями в максимально дружелюбной, вдохновляющей, уютной обстановке, где жители современного многонационального и многоконфессионального города, независимо от их возраста, национальной принадлежности и вероисповедания, смогли бы приобщиться к культуре и традициям Хакасии. Посвятить свободное время разнообразному совместному творчеству, веселому узнаванию друг друга посетителям удалось благодаря организаторам фестиваля и поддержке партнеров музея. Празднование проходило в рамках коллаборации с другими учреждениями культуры, представителями бизнес-сообщества и креативных индустрий, при информационной поддержке средств массовой информации и независимых блогеров.

В программе фестиваля было заявлено исполнение вокальных номеров на хакасском языке, национальных танцев и музыки. В качестве одного из элементов функционирования хакасского языка в рамках музейного события организаторы оперировали названиями хакасских музыкальных инструментов — чатхан, хомыс, ых, пыргы, хобырах, тимир-хомыс. Стоит отметить, что при произношении хакасских слов огромное значение следует придавать их особому звучанию, применяя унифицированные правила практической транскрипции. Для исполнения большинства концертных номеров музей пригласил популярных артистов Хакасской республиканской филармонии имени В. Г. Чаптыкова — Нину Идимешеву и Евгения Улугбашева.

Гостям предлагались блюда национальной кухни, которые все три дня представляло этно-кафе «Чабрец», специализирующееся на хакасской кухне и занимающее ведущее место среди предприятий региона.

Детская развлекательная программа включала театральный перформанс, мастерские для детей и взрослых, этно-маркет, фотозоны, тематические экскурсии, детский квест и национальные хакасские игры. Тематические экскурсии в зал каменных изваяний и на постоянные экспозиции разрабатывались и проводились специалистами музея. Основной упор при этом делался на вопросы, связанные с хакасской кухней, традициями, обычаями и гостеприимством. Квест также был разработан методистами на базе этнографического урока «Чыл пазы». Он включал в себя показ слайд-шоу, мастер-класс по изготовлению национальной хакасской игрушки-оберега и угощение в виде конфеты из талгана к чаю. На всех локациях музейного события, где были представлены национальные хакасские игры (*чохыр агас, хоор-хоор*, и др.), игрушки-обереги и национальные блюда (угре, потхы, талган, пызылах, хан, малычах, орамыс, хайма и др.), работали носители языка, приглашенные преподаватели родного языка. Такой подход виделся организаторам чрезвычайно важным для работы с детской аудиторией, особенно в полиэтничной среде. Большое внимание следовало уделить правильному использованию новых слов, при необходимости объяснить их этимологию, историю и особенности произношения.

На втором этаже музея состоялся кинопоказ — премьера фильмов, снятых лауреатами конкурса «Место действия — Хакасия», проходившего при поддержке Министерства культуры Республики Хакасия.

Таким образом, на обширной площадке фестиваля «Солнце в рукаве» хватило места всем гостям и желающим принять участие в организации масштабного праздника.

### **«Моя Хакасия» — один из успешно реализованных этнографических проектов музея**

Инклюзивная музейно-образовательная программа «Моя Хакасия» разрабатывалась Школой креативных индустрий при участии автономной некоммерческой организации развития детского и молодежного творчества «Яркие люди» и Хакасской региональной общественной организации по поддержке семьи, материнства и детства «Доброе сердце Хакасии». Проект, адресованный детской аудитории от 5 до 9 лет и детям с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) от 5 до 11 лет, имел этнографическую направленность и также получился разносторонним и масштабным.

Стоит отметить, что хакасский язык преподается как родной в школах, детсадах и в Хакасском национальном краеведческом музее имени Л. Р. Кызласова. Наряду с хакасским героическим эпосом и фольклором детей знакомят с народными музыкальными инструментами, традиционной манерой исполнения, сакральными обрядами. Ведь постичь хакасскую культуру невозможно без знания историй о героических подвигах великанш-богатырок, народных традиций почитания женщины-матери, обожествления гор и рек, преклонения перед силами природы.

Музейно-образовательная программа «Моя Хакасия», получившая грантовую поддержку Благотворительного фонда Владимира Потанина, помогла более широкой детской аудитории соприкоснуться с удивительной философией малоизученного народа Хакасии, понять ее древние смыслы и познакомиться с традиционным

укладом быта. Особую социальную ценность проект представлял благодаря вовлечению в него детей с инклюзией. Для детей с ОВЗ посещение типичных экскурсионных программ бывает затруднено из-за продолжительности экскурсий, строгих правил поведения в музейном пространстве и монотонности повествования. Особенному ребенку сложно удержать внимание из-за особенностей здоровья. Поэтому инклюзивные музейно-образовательные программы — новый метод работы, способный заинтересовать всех детей, обеспечить их полную включенность в процесс получения информации благодаря структуре занятий, где дети знакомятся, учатся и занимаются совместным творчеством. Для создания такой программы потребовалась длительная работа команды методистов музея и педагогов дополнительного образования. В процессе методической разработки программы сотрудники музея обратились к опыту зарубежных коллег, исследовали прогрессивные способы обучения и получили консультации практикующих психологов и дефектологов. В результате перспективная программа для изучения истории родного края, языка коренного народа и его этнографии была создана. Проект, охватывающий все разделы творческой деятельности — музыку, изобразительное искусство, дизайн, театральные формы, — приобщил участников к культурному наследию хакасского народа и опыту предков. Путем вовлечения в совместную деятельность он способствовал развитию восприятия, внимания, памяти, мышления, а также речи и эмоционально-волевой сферы. Все это осуществлено на живых примерах этнографического наследия хакасского народа<sup>2</sup>. Знакомство с материальной культурой хакасского народа включало в себя экскурсии и занятия, где участники познакомились с обустройством юрты — традиционного жилища хакасов, национальными украшениями и одеждой, народными музыкальными инструментами, национальной кухней. Нематериальная культура коренного населения Хакасии представлена богатым фольклорным наследием — легендами, мифами, сказками, песнями на хакасском и русском языках, а также историей хакасских национальных праздников, обрядов и обычаев<sup>3</sup>.

При разработке занятий, которые вошли в учебную программу «Моя Хакасия», методисты ознакомились с зарубежным опытом организации дополнительного образования детей. В частности, были взяты на вооружение перспективные разработки, применяемые в музеях, заповедниках, эксполариумах США, Великобритании и других англоговорящих стран<sup>4</sup>. Для целевой аудитории оказались наиболее актуальными экскурсии, рассказы, демонстрации, беседы, чтение вслух, игры и упражнения, совместный просмотр видео, мастер-классы и другие занятия, которые обычно проводятся в поддержку обязательной школьной программы. В рамках реализации программы также использовался дидактический материал и оборудование в виде наглядных пособий, рабочих тетрадей, флипчартов и прочего. Проект «Моя Хакасия» реализуется на площадках и локациях Хакасского национального краеведческого музея имени Л. Р. Кызласова в течение всего года. Каждое этнографическое занятие приурочено к какой-либо праздничной дате или событию и становится музейным праздником, где изучают историю, краеведение и этнографию своей малой родины.

<sup>2</sup> Кызласов, 2017.

<sup>3</sup> Анжиганова, 2016.

<sup>4</sup> Жулябина, 2017.

## Основные выводы

Хакасский национальный краеведческий музей имени Л. Р. Кызласова, занявший особое место среди учреждений культуры Хакасии, сегодня предлагает посетителям уникальные возможности для знакомства с материальной и нематериальной культурой коренного народа. Отдельное внимание при организации такой работы направлено на пробуждение интереса к хакасскому языку, национальным праздникам, традиционным обрядам и обычаям у многонациональной аудитории посетителей. Если разновозрастная многонациональная аудитория приходит на музейный праздник в первую очередь с познавательной и развлекательной целями, то для детской аудитории музей предоставляет возможности для развития и творчества. Здесь важно правильно расставить акценты, уделить внимание использованию новых слов, объяснить их этимологию, историю и особенности произношения. Такой подход в полной мере отвечает приоритетам музея, направленным на его восприятие как музейно-культурного центра, способного создавать новые формы работы для культурного, эмоционального и образовательного развития общества.

## Литература

- Анжиганова Л. В. 2016. Традиционная этническая культура хакасов: архетипы «женского мира». Танбаева Н. В. (отв. ред.). *Сборник материалов V межрегиональных краеведческих чтений, посвященных Леониду Романовичу Кызласову, 19–20 ноября 2015 года*. Абакан: Хакасское книжное изд-во. 227–230.
- Бутанаев В. Я. 1985. Народный календарь хакасов. *Рериховские чтения — 1984: материалы конференции*. [Б. м. Б. и.]. 326–331.
- Жулябина Н. М. 2017. Дополнительное образование детей за рубежом: понимание, политика, регулирование. М.: НИУ ВШЭ, 2017. 40 с. (Современная аналитика образования. № 9 (17)).
- Кызласов И. Л. 1996. Хакасоведение в школе: разговор с преподавателями средней школы об одном из способов сохранения и развития национальной культуры хакасского народа. М.; Абакан: Школьная библиотечка. Вып. 1.
- Кызласов И. Л. 2017. Хакасы. *Основатели хакасоведения о важнейших вехах истории: к 100-летию возрождения народного имени*. М.: Бригантина; Абакан: Хакасское книжное изд-во.

Контактная информация:

Огурцова Ольга Сергеевна — olgaogur@mail.ru

Статья поступила в редакцию 31 мая 2023 г.;  
рекомендована к печати 22 февраля 2024 г.

## The Khakass language in the context of a museum holiday based on the ritual traditions of the Khakass

O. S. Ogurtsova

Khakassian National Museum of Local Lore named after L. R. Kyzlasov,  
28, ul. Pushkina, Abakan, 655012, Russian Federation

**For citation:** Ogurtsova O. S. 2024. The Khakass language in the context of a museum holiday based on the ritual traditions of the Khakass. *The Issues of Museology* 15 (1): 135–142.  
<https://doi.org/10.21638/spbu27.2024.112> (In Russian)

The article deals with the issues of popularization and use of the Khakas language within the framework of museum events addressed to multinational and younger children (including those with inclusion) audiences of visitors. The author shares his experience in organizing a museum festival based on national rituals and clearly demonstrates how interesting it is to present folk traditions on a modern museum site. The problematic nature of such a concept is associated with the historical aspect of the formation and development of the Khakass language, which differ from similar processes of most Turkic languages. Nevertheless, the desire for self-identity inherent in the indigenous population of Khakassia dictates its own rules and conditions when presenting the national language, folk rituals and traditional ethical norms to a wide multinational audience of museum visitors. The Khakassian National Museum of Local Lore named after L. R. Kyzlasov much attention is paid to the national aspects of the work. At the same time, the language of the indigenous people and the development of ethnographic tourism complement each other, in which the author sees prospects for the development of the museum, as a republican institution of culture, and for the popularization of the Khakass language. Therefore, many museum projects are aimed at supporting and developing the Khakass language within the framework of diverse museum events. The article discusses in detail two such events — the festival “The Sun in the Sleeve” and the grant project “My Khakassia” — implemented by the Khakassian National Museum of Local Lore named after L. R. Kyzlasov in 2022. In the author’s opinion, these are the most successful developments that can popularize the topic of the Khakass language for a wide audience of residents and guests of Khakassia, regardless of their nationality.

*Keywords:* Khakassia, Khakassian language, indigenous nationality, national holidays, museum, The Khakassian National Museum of Local Lore named after L. R. Kyzlasov, *The Sun in the sleeve*, *My Khakassia*, Chyl Pazy, Khakass New Year.

## References

- Anzhiganova L. V. 2016. Traditional ethnic culture of the Khakass: Archetypes of the “female world.” Tanbaeva N. V. (ed.). *Sbornik materialov V mezhregional'nykh kraevedcheskikh chtenii, posviacshennykh Leonidu Romanovichu Kyzlasovu, 19–20 noiabria 2015 goda*. Abakan: Khakass Book Publishing House. 227–230. (In Russian)
- Butanaev V. Ya. 1985. Folk calendar of the Khakass. *Rerikhovskie chteniia — 1984: materialy konferentsii*. [S. l., s. n.]. 326–331. (In Russian)
- Kyzlasov I. L. 1996. *Khakas studies at school: A conversation with high school teachers about one of the ways to preserve and develop the national culture of the Khakass people*. Moscow; Abakan: School library. Vol. 1. (In Russian)
- Kyzlasov I. L. 2017. *Khakass. The founders of Khakass studies on the most important milestones of history: To the 100<sup>th</sup> anniversary of the revival of the people’s name*. Moscow: Brigantina Publ.; Abakan: Khakass Book Publishing House. (In Russian)
- Zhulyabina N. M. 2017. *Additional education of children abroad: understanding, policy, regulation*. Moscow: HSE University Press. 40 p. (Modern education analytics. No. 9 (17)) (In Russian)

Author’s information:

Olga S. Ogurtsova — olgaogur@mail.ru

Received: May 31, 2023  
Accepted: February 22, 2024